

# Eszter Salamon

„Mir scheint, das Publikum ist es leid, nur reiner Konsum zu sein. Wie kann ich heutzutage die Zuschauern einbeziehen? Nicht, um ihnen den Gefallen zu tun oder um sie zu unterhalten, sondern um ihnen Zeit und Gelegenheit zu geben, das Gesehene und Gehörte in ihre eigene Komposition zu ‚übersetzen‘.“  
(Eszter Salamon)

*“It seems that spectators today are fed up of being mere consumers. How can I involve spectators these days? Not in order to please or entertain them but to give them time during which they can “translate” the seen and heard into their own composition.”*  
(Eszter Salamon)



Die bemerkenswerte Präsenz der Arbeit Eszter Salamons in der internationalen zeitgenössischen Tanzszene ist vor allem durch ihren besonderen Umgang mit dem Körper gekennzeichnet. Schon in den frühen Arbeiten war Salamons choreografische Recherche darauf ausgerichtet, die soziopolitischen und kulturellen „Häute“ vom Körper abzuschälen, damit der Körper an sich als eine materielle Tatsache des Lebens zum Vorschein kommen kann. Ihr jüngstes Werk vereint großformatige, bildreiche Stücke mit prozessorientierten Arte-povera-Performances und umfasst eine Vielfalt an Formaten und Medien, doch die Doppelsexistenz des Körpers – als fühlendes Subjekt und Bedeutungsträger – spielt in fast allen Arbeiten eine Rolle. Dabei ist Salamons Untersuchung des Körpers von zwei besonderen Merkmalen geprägt: das erste ist die Reminiscenz an eine sozialistische Gesellschaft, in der jedes Individuum als Teil eines größeren, kollektiven Ganzen gesehen wird, das zweite eine feministische Haltung, die größtenteils von der liberalisierenden Politik und der Körperkunst der 1960er-Jahre bestimmt wird. Daran lässt sich ablesen, dass Salamon, obwohl sie im Rahmen der „internationalen zeitgenössischen Tanzszene“ operiert, sich auf „dislozierte“ Kontexte beruft, und was ihre Arbeit so interessant macht, ist genau das – die beharrliche Einspeisung dieser Themen in die besagte Szene. Im Ergebnis ist der affektive Körper, der in Salamons Stücken auftaucht, kein romantischer und universeller, stummer Körper. Er ist vielmehr ein Körper, der sprechen und lügen kann, ein Körper der verborgenen historischen Ereignisse, der Geschichten, die hätten geschehen können und derer, die geschehen, bevor wir die Worte finden, um sie zu erzählen.  
Ana Vujanović

*The remarkable presence of Eszter Salamon’s work in the international contemporary dance scene is marked, above all, by her distinct approach to the body. Already from her early works, Salamon’s choreographic investigation has attended to peeling the body’s socio-political and cultural “skins” so that the body can pierce through as a material fact of life. Her recent opus comprises both large-scale, visually rich pieces and process-oriented arte povera performances. Though they involve a variety of formats and media, the body’s double existence – affective and signifying – plays a role in most of her recent works*

*as well. Therein, Salamon’s examination of the body is coloured by two specificities: one being a reminiscence of a socialist society, where every single individual is seen as a part of a bigger, collective entity, and the other being a feminist attitude fuelled mostly by the liberating politics and body art of the 1960s. We can see that, although she operates in the “contemporary international dance scene”, Salamon basically draws from “dislocated” contexts, and what makes her work so exciting is exactly a persistent introduction of these concerns into that scene. As a result, the affective body that appears on Salamon’s stage is not a romantic and universal mute body. It is rather a body that can speak and lie, a body of hidden histories, of the stories that could have happened and of those that happen before we find the words to tell them.*  
Ana Vujanović

## Biografie/Biography

Die Arbeiten der ungarischen Choreografin, Tänzerin und Performerin Eszter Salamon werden seit 2001 international im zeitgenössischen Theater- und Kunstkontext gezeigt. Ausgehend von der Choreografie nutzt Salamon unterschiedliche Medien: Video, Sound, Musik, Text, Stimme und Bewegung, Dokumentation und Fiktion. Zurzeit arbeitet sie an einer Reihe, in der sie sowohl die Idee des Denkmals als auch die Praxis einer „Umdeutung“ der Geschichte untersucht. Nach *MONUMENT 0: Haunted by wars (1913–2013)* konzentriert sie sich in *MONUMENT 0.1: Valda and Gus (2015)* und *MONUMENT 0.2 (Museumsversion, 2016)* auf die Tänzer Valda Setterfield and Gus Solomons Jr. und deren Erfahrungen mit dem Älterwerden. Salamon ist bis 2017 Artist-in-Residence am CND, un centre d’art pour la danse.

*Eszter Salamon is a Hungarian choreographer, dancer and performer. Since 2001, she has been creating solo and group pieces that have been shown in Europe, Asia, South America and the USA. Her work revolves around choreography, navigating between different media: video, sound, music, text, voice and movement. Recently, Salamon has started working on a series that explores both the notion of monument and the practice of “rewriting” history. After *MONUMENT 0: Haunted by wars (1913–2013)* her current projects *MONUMENT 0.1: Valda and Gus (2015)* and *MONUMENT 0.2 (museum version, 2016)*, focus on the experience of aging of the dancers Valda Setterfield and Gus Solomons Jr. Salamon is artist in residence till 2017 at the CND, un centre d’art pour la danse.*

## Produktionen seit 2014/Productions since 2014

*MONUMENT 0: Haunted by wars (1913 –2013) (2014)*  
*MONUMENT 0.1: Valda & Gus (2015)*  
Eszter Salamon & Christophe Wavelet  
*MONUMENT 0.2: Valda & Gus (2016)*  
Eszter Salamon & Christophe Wavelet  
*Wars & Dances (2016)*, commissioned by P.A.R.T.S.

[www.eszter-salamon.com](http://www.eszter-salamon.com)